

*Hikayat*  
**Pinggir  
Air**  
*Jilid 1<sup>st</sup>*



**SHI NAI'AN**

*Penterjemah*

*Lim Chuan Boon - Tan Lai Peng  
Woo Tack Lok*



*Hikayat*  
**Pinggir  
Air**  
Jilid 19

---

SHI NAI'AN

*Penterjemah*

*Lim Chuan Boon - Tan Lai Peng  
Woo Tack Lok*

Dewan Bahasa dan Pustaka  
Kuala Lumpur  
2001

PUSTAKA PERDANA



1002927



# KANDUNGAN JILID 4

<i>Pengantar Penterjemah</i>	xi
Bab 88 Laksamana Wuyan Mengatur Susunan Zodiak; Song Jiang Bermimpi Kaedah Mahadewi Indera	1
Bab 89 Susunan Perang Liao Akhirnya Ditumpaskan oleh Song Jiang; Marsyal Su Turunkan Warkah dan Kurniaan Maharaja	24
Bab 90 Song Jiang Menilik Nujum di Gunung Wutai; Yan Qing Menemui Kawan Lama di Shuanglin	44
Bab 91 Bala Tentera Song Jiang Mengharungi Sungai Huanghe; Lu Junyi Menakluki Kota dalam Kegelapan Malam	60
Bab 92 Semangat Berperang Terangsang oleh Pemanah Sakti; Tertumpaslah Gaizhou oleh Taktik Akal Seribu	78

Bab 93	
Li Kui Menggoncangkan Tianchi dalam Mimpi; Bala Tentera Song Jiang Berpecah Dua	94
Bab 94	
Tiga Panglima Menyerah Atas Setia Kawan Ketulusan Guan Sheng; Kerana Kegopohan Li Kui Semua Ditimpa Nasib Malang	107
Bab 95	
Kesetiaan Song Jiang Mengharukan Dewa Bumi; Dikalahkan Juga Tentera Song oleh Sihir Daoqing	128
Bab 96	
Raja Iblis Sihir Ditimpa Keaiban di Gunung Naga Lima; Gunung Sekoi Seratus Dikepung oleh Naga Mengawan	141
Bab 97	
Chen Guan Berpangkat Penyelia Kerana Nasihatnya; Si Dara Ayu Qiongying Dilantik Panglima Perintis	152
Bab 98	
Zhang Qing Beristerikan Qiongying; Wu Li Mati Diracuni oleh Muslihat Wu Yong	168
Bab 99	
Sami Bertatu Terlepas daripada Pancaroba Dunia Fana; Kota Taiyuan Dilanda Bah oleh Naga Sungai	192
Bab 100	
Zhang Qing dan Qiongying Turut Berjasa; Chen Guan dan Song Jiang Turut Berjaya	210

Bab 101	
Kesuraman di Perkuburan Punca Tercetusnya Pemberontakan; Terik Matahari Punca Terbentuknya Kumpulan Pembelot	225
Bab 102	
Wang Qing Didakwa Kerana Berzina; Gong Duan Dipukul Akibat Pesalah Dilayani	238
Bab 103	
Kerana Adik Isteri Muda Ketua Pengawal Tergadai Nyawa; Demi Abang Sepupu Penyelia Penjara Fan Merawati Mukanya	252
Bab 104	
Di Desa Keluarga Duan Dipilih Lagi Menantu Lelaki; Di Kubu Fangshan Penyamun yang Sedia Ada Dirampas Kuasa	268
Bab 105	
Song Jiang Mengambil Angin Demi Memulihkan Tentera; Qiao Daoqing Derukan Angin Demi Membakar Tentera Pemberontak	284
Bab 106	
Sekadar Sambil Lewa Sarjana Tundukkan Musuh Kuat; dengan Air Bah Tentera Laut Cerobohi Kota Kukuk	298
Bab 107	
Tentera Jishan Ditumpaskan oleh Song Jiang; Susunan Perang Enam Kuntum Dihancurkan oleh Zhu Wu	312

Bab 108	
Kabus Tebal Didatangkan Qiao Daoqing untuk Mencerobohi Kota; Alat Berapi Disimpan Puyu Kecil untuk Membelasah Pemberontak	325
Bab 109	
Wang Qing Ditangkap Semasa Menyeberangi Sungai; Song Jiang Berjaya Menenteramkan Pemberontakan	349
Bab 110	
Yang Qing Memanah Angsa Hutan di Pangkalan Qiulan; Song Jiang Menyembahkan Tawanan ke Ibu Kota Timur	370
Bab 111	
Malam Zhang Shun Bersembunyi di Kelenteng Gunung Emas; dengan Taktik Song Jiang Menakluki Kota Runzhou	397
Bab 112	
Lu Junyi Mengagihkan Tentera Mara ke Xuanzhou; Song Jiang Berperang Sengit di Wilayah Piling	417
Bab 113	
Naga Sungai Bersumpah Setia di Danau Tai; Song Jiang Berperang Sengit di Suzhou	436
Bab 114	
Song Jiang Berkabung di Daerah Ninghai; Zhang Shun Berpulang di Pintu Yongjin	456
Bab 115	
Fang Tianding Ditangkap oleh Mendiang Zhang Shun; Tentera Ninghai Ditumpaskan oleh Muslihat Song Jiang	477

## Bab 116

Lu Junyi Mengagihkan Kekuatan Tentera ke Shezhou;  
Song Jiang Bertempur Sengit di Rabung Naga Hitam 498

## Bab 117

Deng Yuanjue Mati Dihujani Panah di Kota  
Muzhou; Song Jiang Dibantu Kuasa Ajaib  
di Rabung Naga Hitam 517

## Bab 118

Lu Junyi Berperang Sengit di Benteng Genteng Yuling;  
Secara Pintar Song Jiang Tumpaskan Gua Qingxi 539

## Bab 119

Lu Zhishen Kembali Kudus di Sungai Zhe;  
Song Jiang Kembali dengan Segala Kemewahan 566

## Bab 120

Mendiang Song Jiang Menunggu di Paya Liao'er;  
Maharaja Huizong Bermimpikan Danau Liangshan 596